



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

LC 1x3
LS 1x7



2/2007

Ve 00
 590 083-91 · Printed in Germany
 Änderungen vorbehalten · Subject to change without notice · Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

Lieferumfang · Items Supplied · Contenu de la fourniture · Standard di fornitura · Elementos suministrados

	<p>Maße in mm Dimensions in mm Cotes en mm Dimensioni in mm Dimensiones en mm</p>
<p>Bei Montage bitte Geräteschild-Aufkleber anbringen (Schaltschrank, Maschinen-Handbuch usw.) Apply the encoder ID label to an appropriate surface, e.g. the electrical cabinet or machine manual Lors du montage, accoler S.V.P. l'étiquette signalétique de l'appareil (armoire électrique, manuel de la machine, etc.) Completato il montaggio, ricordarsi di applicare l'etichetta (manuale della macchina, quadro elettrico) Por favor, durante el montaje, colocar el adhesivo del letrero del aparato (armario eléctrico, modo de empleo de la máquina, etc.)</p>	<p>DIN EN 100 015 – 1 CECC 00015 – 1</p>

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

<p>zum Bewegen 1/4 Umdrehung lösen Loosen by 1/4 revolution for movement Dévisser de 1/4 de tour pour déplacement Allentare di 1/4 di giro Aflojar 1/4 de vuelta</p>	<p>Anbaufläche sauber und lackfrei Mounting surface clean and free of paint Surface de montage propre et exempte de peinture Superficie di montaggio pulita e non verniciata Superficie de montaje limpia y libre de barniz</p>	<p>Mutter M6 einrasten Engage the M6 nut Engager l'écrou M6 Inserire il dado M6 Engranar la tuerca M6</p>
--	---	---

Kabelanschluss · Cable Connection · Raccordement du cable · Cavo di colleganto · Conexión de cable

<p>Separat bestellen: Order separately: A commander séparément: Ordinare a parte: Para pedir por separado:</p> <p>M_d = 3 Nm</p> <p>mit Loctite 222 sichern Secure with Loctite 222 Consolider avec Loctite 222 Fissare con Loctite 222 fijar con Loctite 222</p>	<p>Kabelanschluss beidseitig verwendbar Cable connection usable at either end Raccordement du câble possible des deux côtés Il cavo può essere connesso ai due lati della testina Conexión de cable utilizable por ambos lados</p> <p>M_d = 2 Nm</p> <p>SW5</p>
--	--

Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje

1.

ML	⌀
≤ 840 mm	2x
≤ 1740 mm	3x
≤ 3040 mm	4x
≤ 4240 mm	5x

P = Punkte zum Ausrichten
Points for alignment
Points pour alignement
Punti per l'allineamento
Puntos para la alineación

F = Maschinenführung
Machine guideway
Guidage de la machine
Guida della macchina
Guía de la máquina

$M_d = 1 \text{ Nm}$

2.

M5: $M_d = 5 \text{ Nm}$
M6: $M_d = 8 \text{ Nm}$

alternatives Maß für Abstand 1.5 ± 0.3
Alternative dimension for distance 1.5 ± 0.3
Cote alternative pour distance 1.5 ± 0.3
Misura alternativa per quota 1.5 ± 0.3
Cota alternativa para distancia 1.5 ± 0.3

$M_d = 5 \text{ Nm}$

4.

Schraube ganz entfernen
Remove screw completely
Retirer la vis complètement
Togliere la vite
Extraer completamente el tornillo

oder
or
ou
o
o

2x

5.

LC: 18.5
LS: 19

ML

LC: 12.5
LS: 12

Abschließende Arbeiten · Final Steps · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales

⊕ = Druckluftanschluss beidseitig möglich
Compressed-air connection usable at either end
Raccordement d'air comprimé possible des deux côtés
Connessioni per aria compressa sui due lati
Toma de aire comprimido posible por ambos lados

DA 300

0.6 - 1 bar
7 - 10 l/min

$M_d = 1 \text{ Nm}$
SW 2.5